



# GABONAK

GABONETAKO 2015-16 ESKORIATZA  
EGITARAU

## GAZTELEKUAN

**ABENDUAK 30**, asteazkena  
**GOIENGAZTE EGUNA**  
ospatuko da. Bailarako  
gaztelekuek Oñatin egingo  
dute topo eta egitarau berezia  
egongo da arratsaldean.

**16:00-19:00**

Herrien arteko **GAZTE TXEF**  
sukaldaritzaz lehiaketa.

**19:00-21:00**

Bailarako musika talde  
gazteen kontzertua Oñatiko  
Gaztelekuan.

*Egun honetan parte  
hartzeko, aldez aurretik  
Gaztelekuan izena eman  
beharko da.*

## LUDOTEKAN

**17:00-19:00**

**ABENDUAK 22**, asteartea  
**ZUK ZEUK SORTU!**

**ABENDUAK 23**, asteazkena  
**LUDOTXEF!**

8-12 urte bitartekoentzat.



# 24

osteguna

## OLENTZERO ETA MARI DOMINGI

**12:00-13:00**

**Herriko plazan Olentzeroren laguntzaileak egongo dira haurren eskutitzak jasotzeko.**

Los ayudantes del Olentzero recogerán en la plaza las cartas para el Olentzero.



**12:30**

**Herriko haurrak plazan elkartuko dira Gabonetako kantak abesteko.**

Los niños y niñas se reunirán en la plaza para cantar villancicos.



**13:00**

**Trikitixa Eskolako ikasleekin kalejira.**

Pasacalle con los alumnos de Trikitixa eskola.



**18:00**

**Apotzagatik datozen Olentzero eta Mari Domingiri ongi etorria.**

Ondoren, txistulari eta soinu-joleekin batera, Olentzero kalez kale ibiliko da, eta herritarrok kantuz lagunduko diogu.

Recibimiento al Olentzero y Mari Domingi que bajan de Apotzaga. A continuación, acompañados de txistularis, acordeonistas y los cantos de los eskoriatzarras, Olentzero y Mari Domingi recorrerán las calles de Eskoriatza.



**Ibilbidea: Intxaurtxueta, Gaztañadi, Olazar, Dorleta, Aranburuzabala, Arana eta herriko plaza.**

**Goizean, gaztaina erreak jateko aukera izango dugu herriko plazan.**

*A la mañana habrá castañas asadas en la plaza.*

**Oharra: Gabon egun honetan, herritar guztiok euskal jantzi tradizionalak jantera animatu nahi zaituztegu.**

**Nota:** Animamos a los eskoriatzarras a que ese día vistan el traje típico euskaldún.



# 27

igandea

## UMEENTZAKO ANTZERKIA



17: 00

### Hiru txerritxoak eta otsoa (Glu Glu Produkzioak)

Hiru txerritxoek hirigunera bizitzera joatea erabaki dute. Hiritar giroa zaila eta arrotza egingo zaie hasieran: zarata, kutsadura, argiak, semaforoak... Hiriko zailtasunei neurria hartu dietela uste dutenean, arriskurik handiena ezagutuko dute: otso maltzurra.

Zorigaitzoko otsoa edozertarako prest dator 3 txerritxoak jateko helburuarekin. Putz eginez txerritxo biren etxea botatzea lortuko du, lastozkoa eta egurrezkoa. Harrizko etxean, ordea, hiru txerritxoen elkartasun, buruargitasun eta ausardiarekin topo egingo du.

**Iraupena:** 60 min.

**Adina:** 3-9 urte

**Hizkuntza:** euskara

**Lekua:** Zaldibar antzokian

**Sarrerak:** 3 €

**Sarrerak aldeaz aurretik salgai:**

kiroldegian eta [www.bibe.me](http://www.bibe.me) helbidean

Los tres cerditos han decido ir a vivir a la ciudad. Al principio se les hará muy extraño el ambiente urbano: tanto ruido, polución, luces, semáforos. Poco a poco se adoptarán a esta nueva vida, hasta que, conocerán el mayor peligro que les espera: el lobo feroz.

El malvado lobo será capaz de lo que sea para comerse a los cerditos. Soplando llegará a echar las casas de paja y madera que construyeron los pequeños. Pero cuando llegue a la casa de piedra deberá enfrentarse a la solidaridad, astucia y valentía de los cerditos.

**Duración:** 60 min.

**Edad recomendada:** 3-9 años

**Idioma:** euskara

**Lugar:** Zaldibar antzokian

**Entrada:** 3 €

**Entradas anticipadas en:**

el polideportivo y [www.bibe.me](http://www.bibe.me)

ABENDUA 2015

# 28

astlehena

## PUZGARRIAK ETA TOSERA

17: 00-20:00

### Puzgarriak igerilekuan

**Sarrerak:**

- Parkerako bonoa (igerilekua gehi bi eguneko parkea): 10 €
- Igerilekuko parkea: Bazkideek: 2 € / Bazkide ez direnek: 3 €

### Hinchables en la piscina

**Entradas:**

- Bono parque Navidad (2 días de cancha y uno piscina): 10 €
- Entrada parque acuático: Soci@s: 2 € / No soci@s: 3 €



**19:30**

## **Tobera**

lazko Toberan, On Prudentzio Piper Hauts epaileak emandako epaia ez du bete Aretxabaletak, horren aurrean Eskoriatzak erabakia hartu du eta ondorioak izan ditu.

Aretxabaleta no ha cumplido la sentencia que el juez On Prudentzio Pier Haurts dictamino en la edición de Tobera del pasado año. Por ese motivo, Eskoriatza ha tomado una resolución que tendrá repercusiones...

**Lekua:** Kiroldegia

**Sarrera:** 8 €

**Sarrerak salgai:** Kirodegian eta Hotela tabernan



# 29,30

asteartea eta asteazkena

## *GASONETAKO PARKEA*

**11:00-13:00 / 17:00-20:00**

**Puzgarriak, tailerrak, ohe elastikoak, wii eta xbox-ak...**

**Lekua:** Kiroldegia

**Prezioa:**

- **Parkerako bonoa (igerilekua gehi bi eguneko parkea):** 10 €
- **Egun bateko sarrera:** 5 €

**Camas elásticas, hinchables, talleres, wii, xbox...**

**Precio:**

- Bono para todo el parque (un día de piscina y dos de cancha): 10 €
- Entrada de un día al parque de la cancha: 5 €

***Garrantzitsua: guraso eta laguntzaileei eskatzen zaie ahal den neurrian taberna eta harmaila inguruan egoteko. Horrela, begiraleen lana erraztuko da eta umeei parkean leku gehiago izango dute.***

***Importante:*** en la medida de lo posible, los adultos que acudan al parque deberán permanecer en la zona de bar y gradas. De esta forma se facilita la labor de los monitores y se aligera la cancha, haciendo el parque más cómodo a los niños y niñas.



# 31

osteguna

## VIII. SILBESTRADIE V. MILIA MANUEL MUNOZ SARIA

**10:30**

**Haurren lasterketarako izen ematea eta dortsalak margotzea.**

Inscripción para la carrera infantil y decoración de dorsales.

**12:00**

**Haurren lasterketa (10 urtetik behera).**

Carrera infantil (menores de 10 años).

**12:30**

**Txistor-jana.**

**17:00**

**Helduen lasterketarako izen ematea.**

Inscripción para la carrera de adultos.

**17:25**

**Brindisa.**

**17:30**

**Helduen lasterketa. Irteera herriko plazan.**

**Manuel Muñoz milia: lasterketako azken milia norgehiagoka izango da.**

Carrera de adultos. Salida de la plaza.

Milla Manuel Muñoz milia: la última milla de la carrera será competición.

**18:00**

**Luntxa.**



# 5

asteartea

## ERREGE MAGOAK

18:30

### Erregeen kabalgata.

Kabalgata bukaeran, Erregeek umeen eskutitzak jasoko dituzte herriko plazan. Antortxeroak arratsaldeko 17:30 ean elkartuko dira kiroldegian.

### Cabalgata de Reyes

Al finalizar la cabalgata, los Reyes recogerán en la plaza las cartas de las niñas y niños. Los antorcheros se reunirán a las 17:30 en el polideportivo.


**Ibilaldia:** Kiroldegia, Intxaurtxueta, Gaztañadui, Arbiñoste, Arana eta plaza.





ESKORIATZAKO UDALAK  
JAI ZORIONTSUAK ETA  
URTE BERRI ON BAT  
OPA DIZUE

EL AYUNTAMIENTO DE ESKORIATZA  
OS DESEA UNAS FELICES FIESTAS  
Y UN PRÓSPERO AÑO NUEVO



[www.eskoriatzakoagenda.eus](http://www.eskoriatzakoagenda.eus)  
[www.eskoriatza.eus](http://www.eskoriatza.eus)

